



Название: идиома 杯弓蛇影, 下

Уровень: профи

Текст с пиньинь:

Nà ge péngyou kāishǐ hěn bú yuànyì lái, zuìhòu tā hái shì lái le. Lèguǎng yǐjīng zhǔnbèi hǎo le jiǔ cài, ràng tā péngyou hái zuò zài lǎo dìfang. Nà ge péngyou běnlái jiù hěn bú fàngxīn, tā wǎng jiǔ bēi lǐ yí kàn, à! Nā tiáo xiǎo shé hái zài jiǔ bēi lǐ ne! Tā xià de chū le yì shēn lěng hàn. Lèguǎng zhǐ zhe qiáng shang de gōng xiào zhe shuō: “Jiǔ bēi lǐ méi shénme shé, zhè shì qiáng shang gōng de yǐngzi.”

Tā bǎ qiáng shang de gōng ná xiàlai, jiǔ bēi lǐ de xiǎo shé lì kè bú jiàn le. Tā péngyou zhè cái míngbai shì zěnmé yì huí shì, bìng yě jiù hǎo le. 也就好了。

Zhè ge chéngyǔ yòng lái xíng róng yǒu rén huáiyí zhè ge, huáiyí nà ge, shí jì shang bìng méi yǒu nàme yì huí shì. 这个成语用来形容有人怀疑这个，怀疑那个，实际上并没有那么一回事。

Xīfāng rén kàn le zhè ge chéngyǔ gùshì zhī hòu, kěnéng huì jué 西方人看了这个成语故事之后，可能会觉



de zhè hé xiàndài jīngshén fēnxī xué suǒ shǐyòng de fāngfǎ lèi sì.

得这和现代精神分析学所使用的方法类似。

jīngshén fēnxī xué yīshēng zài gěi mǒu yí ge bìngrén zhìbìng shí, wǎng

精神分析学医生在给某一个病人治病时，往

wǎng yào zhè ge rén huí yì tā guòqù suǒ jīnglì de shìqing.

往要这个人回忆他过去所经历的事情。

Текст без пиньинь:

那个朋友开始很不愿意来，最后他还是来了。乐广已经准备好了酒菜，让他朋友还坐在老地方。那个朋友本来就很不放心，他往酒杯里一看，啊！那条小蛇还在酒杯里呢！他吓得出了一身冷汗。乐广指着墙上的弓笑着说：“酒杯里没什么蛇，这是墙上弓的影子。”

他把墙上的弓拿下来，酒杯里的小蛇立刻不见了。他朋友这才明白是怎么回事，病也就好了。

这个成语用来形容有人怀疑这个，怀疑那个，实际上并没有那么一回事。

西方人看了这个成语故事之后，可能会觉得这和现代精神分析学所使用的方法类似。精神分析学医生在给某一个病人治病时，往往要这个人回忆他过去所经历的事情。